

*Note Importante:*

*Cette traduction est une aide pour les propriétaires DF95 de langue française. Elle est au plus proche du document original en anglais mais elle n'est pas parfaite. Des erreurs et fautes sont possibles, merci de les signaler par mail à : [g.rogivue@gmail.com](mailto:g.rogivue@gmail.com)*



# **dragonflite 95**

## **DRAGONFLITE 95** Règlement de Classe (traduction française)

2016

Version 1.2 (2019)



## Introduction

- Le projet DragonFlite 95 (DF95) a débuté au début de 2014 avec pour objectif de développer un frère du DragonForce 65 mais plus grand et plus rapide, dans un emballage facile à transporter en voiture ou en avion. La période de développement de deux ans allant du concept d'une page blanche à la production finale a permis à l'équipe de conception et au constructeur (Joysway) de garantir tous les aspects de la performance et de construire une nouvelle référence en matière de qualité pour les voiliers RC de grande série.
- En régate le DF95 doit être défini comme une 'classe monotype'. Cela signifie que tous les bateaux sont identiques et doivent naviguer en régate tel que fourni par le constructeur, sans aucune modification, autres que celles spécifiquement énoncées dans ce règlement.
- Le site Web **www.dfracing.world** agira comme une ressource centrale pour toutes les informations de la classe.

## DagonFlite 95

### Règlement de Classe

#### Section A - Structure des règles fondamentales

##### A.1 Le constructeur

Le DragonFlite 95 a été conçu par John Tushingham, Buzz Coleman et Mark Dicks et est construit par Joysway Hobby (HK) Ltd, ci-après dénommé «le constructeur».

##### A.2 Autorité

Les règles sont écrites et administrées par le comité des règles de course DF, nommé par le constructeur, et publiées sur le site Web **www.dfracing.world**. Toutes modifications proposées à ces règles doivent être soumise au Comité des règles pour examen. Toutes les modifications apportées à ce règlement seront annoncée et publiée sur le site Web.

##### A.3 Langue

La langue officielle de la classe est l'anglais et en cas de désaccord sur la traduction, le texte anglais prévaudra.

##### A.4 Clarification

Le mot «doit» est obligatoire et le mot «peut» est permissif.

##### A.5 Esprit du Règlement de Classe

L'objectif fondamental de ces règles est de garantir que tous les bateaux de la classe monotype DragonFlite 95 soient pilotés sur une base de performances identiques, que les coûts d'achat et de maintenance du bateau soient maîtrisés de manière à attirer aussi bien les nouveaux arrivants que les navigateurs de voile radio commandée expérimentés.

Dans cet objectif clair, il est demandé aux propriétaires d'adhérer à l'esprit de ces règles et de ne pas chercher à obtenir un avantage en termes de performances en modifiant le sens ou l'interprétation de ce règlement par le biais de la traduction ou par tout autre moyen.

##### A.6 Modifications

Le bateau sera couru tel que fourni par le constructeur, sans modifications ni ajouts autres que les changements autorisés décrits dans ce règlement.

##### A.7 Réparations

Les réparations d'urgence sur toute partie du bateau sont autorisées, à condition qu'elles ne soient pas destinées à améliorer la fonction ou les performances d'origine des objets endommagés.

## **A.8 Certificat**

Aucun certificat de jauge n'est requis. Toutefois, les bateaux peuvent être soumis à l'inspection du comité de course lors de l'inscription ou à tout moment de la régata ou de la série pour déterminer si ces règles sont respectées. Si un bateau est jugé non conforme lors d'une régata, le comité de course peut retirer tous les résultats jusque-là et demander au propriétaire de ramettre le bateau en conformité ou, si cela n'est pas possible, retirer le bateau de la manifestation.

## **A.9 Descriptions des équipements**

Les équipements décrits dans ces règles par nom ou par code de produit font référence à ceux utilisés dans les instructions de montage du constructeur fournies avec le bateau. Une copie en anglais de ce document est disponible sur le site Web [www.dfracing.world](http://www.dfracing.world)

## **A.10 Limites d'équipement**

Sauf exception de dommage évident, une seule coque, quille, bulbe, safran et un de chaque grément A, B, C & D prescrit peuvent être utilisés dans une épreuve.

# **Section B - Équipement électronique**

## **B.1 Treuil d'écoute de voiles (Winch)**

Le treuil de voile doit être celui fourni par le constructeur. Aucun treuil d'écoute de voile ne doit être modifié électroniquement ou mécaniquement pour modifier sa puissance, sa vitesse ou ses révolutions d'origine, à l'exception des réglages de fin de course à l'aide de la radio ou un autre dispositif externe.

## **B.2 Servo de barre**

En cas de panne, le servo peut être remplacé par un nouveau servo standard fourni par le constructeur, ou par tout servo similaire s'insérant dans la découpe standard du logement du servo sans aucune modification.

## **B.3 Batterie**

Le boîtier standard des piles sèches et les piles sèches peuvent être remplacés par un bloc-piles rechargeables d'un poids minimal de 45 g. La batterie peut être fixée par Velcro au plateau de support du servo. Plus d'une batterie peut être utilisée pendant une régata, mais leur poids ne doit pas varier de plus de 5 g l'une de l'autre.

## **B.4 Radio Émetteur et récepteur**

Les propriétaires peuvent remplacer les articles standard par leur propre équipement. Le récepteur peut être installées de n'importe quelle manière à l'intérieur de la coque.

# **Section C - Coque et pont**

## **C.1 Finition de la coque**

En cas de dommage sur la coque ou si le propriétaire souhaite rendre le bateau plus distinctif, la coque peut être réparée et / ou repeinte. Toutefois, aucune tentative ne doit être faite sur la coque pour enduire le boîtier de la quille, le tube du safran ou du bumper à l'avant au-delà de la finition en usine faite par le constructeur. Les autocollants DragonFlite 95 ne sont pas obligatoire. (Remarque: un ponçage excessif pour réduire l'épaisseur de la peau de la coque et réduire le poids est clairement une infraction à la règle A.5)

## **C.2 Décoration de coque**

Pour faciliter l'identification, la coque et le pont peuvent être décorés avec des autocollants s'ils ne sont pas des «films techniques» destinés à réduire le frottement de la coque.

### **C.3 Capot de pont et patch d'étanchéité de pont**

Le couvercle de pont en plastique transparent doit être utilisé en course. Les patches adhésifs de pont standard fournis par le constructeur peuvent être remplacés par d'autres matériaux appropriés, à condition que leur fonction soit uniquement pour assurer l'étanchéité du capot de pont. De la bande adhésive peut être utilisée comme alternative aux patches adhésifs.

### **C.4 Pontet de pont**

Les renforcements pour les anneaux de pont peuvent être partiellement remplis de colle ou de résine pour empêcher la pénétration d'eau. Tous les pontets de pont doivent rester en place. Les rugosités sur les anneaux de pont peuvent être polies pour empêcher l'abrasion des cordages.

### **C.5 Coque de remplacement**

Une coque nue de remplacement est disponible auprès du constructeur. Elle peut être peinte de n'importe quelle couleur et doit uniquement être équipée avec des pièces standard fournies par le constructeur. Les autocollants DragonFlite 95 ne sont pas obligatoires.

### **C.6 Bouchon de drainage**

Le trou de drainage dans le pont arrière peut être bouché avec le bouchon en caoutchouc fourni, mais aussi par tout autre bouchon de remplacement ou un patch auto-adhésif.

### **C.7 Anneau d'écoute de Grand-voile**

L'anneau en acier inoxydable fourni par le constructeur peut être remplacé par tout autre anneau similaire. Un troisième cordon peut être installé pour sécuriser la position de l'anneau. Son extrémité avant doit être fixée autour de la tête du boulon de quille, puis retourner autour de l'anneau avec un ajusteur de tension (bowsie).

### **C.8 Boîtier de Quille**

Pour éviter les fuites d'eau dans la cavité du boîtier de quille, le boîtier peut être retiré puis remonté avec un produit d'étanchéité autour des bords supérieurs et inférieurs le long de la jointure entre le boîtier et la coque.

## **Section D - Quille et safran**

**D.1** La quille et le safran peuvent être peints. En cas de dommage, la quille et le safran peuvent être ponçés, mastiqués, et repeints en gardant la forme la plus proche possible de la section d'origine fournie avec le bateau.

**D.2** Les arêtes de moulage autour du safran peuvent être ponçées à raz.

**D.3** Si la mèche de safran est mal ajustée dans le tube de la coque, est trop serrée ou a trop de jeu, la pièce peut être percée pour faciliter l'ajustement ou percée pour installer un manchon plus serré.

**D.4** Le bulbe de quille peut être repeint. En cas de dommage, le bulbe peut être ponçé, mastiqué et repeint en gardant la forme aussi proche que possible de sa forme d'origine.

**D.5** Le trou de vis à la base du bulbe peut être recouvert d'un autocollant, mais il ne doit pas être utilisé pour cacher un supplément de poids. Un tel poids enfreindrait clairement les règles A.5 et A.6.

## **Section E – Les espars**

Le bateau est fourni par le constructeur avec un gréement A. Des gréements plus petits B, C et D sont autorisés.

Les dimensions et les détails de construction sont décrits en détail dans les sections G et H.

Tous les espars et accessoires de montage sont limités à ceux fournis par le constructeur. Les modifications autorisées sont décrites dans ces règles.

Les voiles sont soit celles fournies par le constructeur, soit fabriquées selon les dimensions et la construction décrites à la section H par d'autres fabricants ou par des particuliers.

## Section F – Gréement

Toutes les dimensions indiquées dans les instructions de montage du constructeur sont un guide destiné à faciliter la configuration de base du bateau et ne sont pas obligatoires. Les modifications autorisées des instructions de montage sont les suivantes:

**F.1** Le propriétaire peut remplacer le fil Dyneema fourni par tout autre fil qu'il juge approprié.

**F.2** Le câble de l'étau de foc peut être remplacé par tout autre câble que le propriétaire juge approprié.

### **F.3 Montage du foc**

La bôme de foc doit être fixé au bateau comme indiqué dans les instructions de montage. Pour les gréements A et B, la ficelle de pivot de la bôme doit passer à travers le pontet de pont 1 et revenir au crochet de pont. Pour les gréements C & D, la ficelle de pivot de la bôme doit passer à travers le pontet de pont 2 et revenir au crochet de pont.

Une petite ficelle de courte longueur servant de queue peut être attachée sur la boucle qui va au crochet pour faciliter le passage dans le pontet et l'accroche de la boucle sur le crochet.

Le point d'amure du foc (coin avant inférieur) doit être fixé sur la bôme comme indiqué dans les instructions de montage.

L'étau du foc doit être monté conformément aux instructions de montage.

La balancine de la bôme de foc doit être monté conformément aux instructions de montage ou tout arrangement utilisant une ficelle, un anneau et un tendeur (Bowsie).

Le crochets de point d'écoute du foc peut être remplacé par de la ficelle.

### **F.4 Montage de la grand-voile**

La grand-voile doit être fixée au mât et à la bôme comme indiqué dans les instructions de montage, mais les anneaux du guindant de grand-voile peuvent être remplacés par de la ficelle. Le crochet de point d'écoute de la grand-voile peut être remplacé par de la ficelle.

### **F.5 Pataras**

Le pataras doit être monté comme indiqué dans les instructions de montage.

### **F.6 Les écoutes**

L'écoute de foc du gréement A et B doit être fixée comme indiqué dans les instructions de montage. Pour les gréements D et C, le pontet 4 sera utilisé à la place du pontet 3.

L'écoute de grand voile de tout les gréements doit être montée comme indiqué dans les instructions de montage.

### **F.7 Elastique du treuil**

L'élastique de rappel peut être montée tel que installée d'origine ou elle peut être attachée au pontet 1 et partir directement au crocher de la ligne du treuil sans passer dans aucun pontet.

L'élastique fournie par le constructeur peut être remplacée par tout autre élastique que le propriétaire juge appropriée.

### **F.8 Passages d'écoute**

Les passages d'écoutes de foc et de grand-voiles sur la bôme peuvent être collés en position. Les anneaux SR1 et SR4 peuvent être supprimées.

### **F.9 Tendeurs (Bowsies)**

Les tendeurs standard fournis avec le bateau peuvent être remplacés par ceux de tous autres fabricants.

### **F.10 Potence de pataras**

Pour faciliter le positionnement avant et arrière, un deuxième trou peut être percé dans la potence du pataras pour la fixation de la tête de grand-voile, mais la voile ne doit être attachée qu'à un seul de ces trous.

## Section G - Mâts et Bômes

### G.1 Matériau du tube de mât

Seul les tubes fournis par le constructeur sont autorisés.

### G.2 Dimension des mâts

Le mât du gréement A doit être utilisé tel que fourni par le constructeur.

Les tubes des gréements B, C & D doivent être soit ceux fournis par le constructeur, soit découpés dans l'un des kits de mât les plus longs fournis par le constructeur aux longueurs suivantes:

Gréement B : 827mm

Gréement C: 652mm

Gréement D: 590mm

(Remarque: ces dimensions correspondent aux longueurs de tube coupées et n'incluent aucun accessoire de mât)

### G.3 Construction du mât

Pour éviter que les extrémités des tubes de mât ne se fendent, il est permis et même recommandé de coller la tête de mât ainsi que la section inférieure du mât au tube de mât.

### G.4 Roulements

Les roulements fournis sur le vit de mulet peuvent être remplacés à tout moment soit par des roulements standard du constructeur ou par tout autre roulement en métal de taille 10 mm x 6 mm x 3 mm.

### G.5. Bômes

Les tubes de bôme B, C et D peuvent être coupés à partir de kits de mâts plus grands fournis par le constructeur. Toutes les dimensions des bômes sont disponibles sur le site Web [www.dfracing.world](http://www.dfracing.world)

*Remarque: La bôme de GV du jeu D n'a pas de coude central, elle est donc trop longue pour être coupée dans tout autre kit de mât. La nouvelle version 2019 est en 2 parties a désormais un coude.*

## Section H - Les voiles

### H.1 Utilisation

Aucune voile d'un gréement ne peut être utilisée avec le gréement d'une autre taille.

### H.2 Construction

La construction sera une voile souple d'un seul panneau. Le foc et la grand-voile, quelle que soit leur taille, doivent être construits à partir du même matériau.

Toutes les voiles doivent être construites d'un seul panneau sans coutures et le constructeur ne doit pas essayer d'introduire une forme (creux) dans la voile par un procédé de chaleur ou par la force.

Les voiles doivent être attachées au gréement et aux espars par un seul trou positionné dans une zone de 10 mm à chaque angle de la voile (points A, C & E du foc, A, G et L de la grand-voile) et au maximum quatre autres positions appropriées le long du guindant de grand voile. Des œillets métalliques peuvent être utilisés pour renforcer ces trous.

### H.3 Lattes

Toutes les grand-voiles doivent avoir quatre lattes dont les extrémités extérieures sont placées à moins de 5 mm des points H, I, J et K.

Longueur de lattes:

Grand-voiles A, B & C : Deux lattes supérieures maximum 80 mm. Deux lattes inférieures maximum 100mm.

Grand voile D: Latte supérieure 50mm maximum. Les trois lattes inférieures maximum 70mm.

Aucun foc ne doit avoir de lattes.

#### H.4 Patches de renfort

Des patches de renfort peuvent être appliqués aux coins de la voile, aux extrémités des lattes et aux points de fixation du guindant de grand-voile. Ceux-ci doivent être en matériau auto-adhésif pas plus de 6 couches. Les patches de renforts d'angle de voile doivent rentrer dans un rayon à partir de l'angle de la voile (voir Schéma A) comme indiqué dans le Tableau 1 ci-dessous:

Dimension des patches de renforts (rayon maximum depuis le point de mesure)					Table 1
Point de mesure	GV A	GV B	GV C	GV D	
A	80mm	80mm	65mm	65mm	
G	125mm	125mm	100mm	100mm	
L	140mm	140mm	120mm	100mm	
Point de mesure	Foc A	Foc B	Foc C	Foc D	
A	80mm	80mm	80mm	60mm	
C	80mm	80mm	80mm	80mm	
E	100mm	100mm	90mm	90mm	

Les patches des points d'attache du guindant de la grand-voile et les patches de latte, situées à l'une ou l'autre extrémité de la latte, doivent s'inscrire dans un cercle de 35 mm de diamètre. Une ralingue sur le guindant de la grand-voile n'est pas autorisée.

#### H.5 Guindant du foc

Le guindant du foc doit être une ligne droite entre les points A et C.

La ralingue du guindant (bord avant) doit former un fourreau pour le câble de l'étai. La largeur maximale de la ralingue doit être de 12mm. La ralingue fait partie intégrante de la surface de la voile et doit rentrer dans les dimensions de la voile. La ralingue doit être un fourreau continu se terminant à moins de 10 mm des points A & C.

#### H.6 Forme de la chute

Foc – La chute du foc doit former une ligne droite entre les points D & E.

Grand voile - La chute de grand voile sera formée par une série de lignes droites entre les points de de la chute G, H, I, J, K et L.

#### H.7 Forme de la bordure

La base du foc et de la grand voile doit former une courbe comme décrit dans les gabarits à l'échelle 1:1 téléchargeables sur le site Web [www.dfracing.world](http://www.dfracing.world).

Ceux-ci peuvent être imprimés à la taille réelle par une imprimante sur papier format A4.

#### H.8 Courbe de guindant de la grand voile

La quantité de courbe de guindant est libre, mais elle est comptée dans les largeurs transversales de la voile comme décrit dans le diagramme A et le tableau 2.

#### H.9 Numérotation des voiles

Les numéros de voile doivent être inscrits dans la Grand-voile et dans le Foc. Ils doivent avoir une hauteur minimale de 100 mm. Sur la grand-voile, ils doivent être positionnés sous une ligne joignant les points E-I et au-dessus d'une ligne joignant C-K (voir diagramme A).

Deux ou trois chiffres peuvent être utilisés mais doivent être les mêmes sur tous les jeu de voiles. Lorsque vous utilisez deux chiffres, il doit y avoir un espace devant le numéro de voile pour ajouter un préfixe numérique. Lorsque le numéro de voile se situe dans la plage "00" à "09", le "0" initial doit être omis et le chiffre restant positionné de manière à laisser de la place pour un préfixe et un suffixe. «0» ne doit pas être utilisé comme préfixe.

Les lettres nationales doivent avoir une hauteur minimale de 40 mm et être placés sur le grand-voile au-dessous d'une ligne joignant les points C-K. Les lettres nationales ne sont obligatoires que pour les événements internationaux.

Tous les chiffres et les lettres doivent être remplis, avec un fort contraste, et disposés de manière à assurer une lisibilité maximale. Des recommandations sont disponibles sur le site [www.dfracing.world](http://www.dfracing.world)

Les numéros de voile et les lettres nationales, si elles sont présentes, doivent être apposés des deux côtés de la voile avec les numéros et les lettres du côté bâbord positionnés sous le côté tribord avec un espace libre entre les rangées.

Les numéros de voile et les lettres nationales, si présentes, doivent être appliqués à l'aide d'un matériau autocollant ou à l'encre.

#### **H.10 Emblème de classe**

L'emblème de la classe DF doit être appliqué sur la grand-voile au-dessus d'une ligne joignant les points E-I à l'aide d'un matériau auto-adhésif ou d'encre sur les 2 côtés de la voile. S'il est appliqué des deux côtés de la voile, le côté bâbord doit être situé sous le côté tribord avec un espace libre entre eux.

Le logo DF95 doit avoir une largeur de 70 mm. Un modèle est disponible au téléchargement sur le site Web [www.dfracing.world](http://www.dfracing.world)



#### **H.11 Décoration des voiles et bandes de visu**

Les voiles ne peuvent être décorées uniquement avec de l'encre, mais les marquages ne doivent pas gêner l'identification aisée des numéros de voile ou des lettres nationales si présentes. Des bandes de visu peuvent être ajoutées à l'aide d'encre ou de ruban adhésif souple. Celles-ci sont limitées à deux bandes par voile et peuvent être appliquées des deux côtés de la voile et ne doivent pas interférer avec les numéros de voile ou les lettres nationales.

#### **H.12 Sail Manufacturer Logo**

Un logo du fabricant de voiles peut être apposé sur un ou les deux côtés des voiles et doit être placé dans un rayon de 80 mm à partir de l'angle du point d'amure A.

#### **H.13 Penons de voile et indicateurs de vent**

Des penons sont autorisés sur le foc et la grand-voile. Leur nombre et leur position ne sont pas limités, à condition qu'ils ne tombent pas en dehors du périmètre de la voile quand ils flottent dans leur position normale. Un indicateur de vent ou une girouette fixé au sommet du mât ou fixé à la potence du pataras est autorisé à condition que son seul objectif soit d'indiquer la direction du vent.

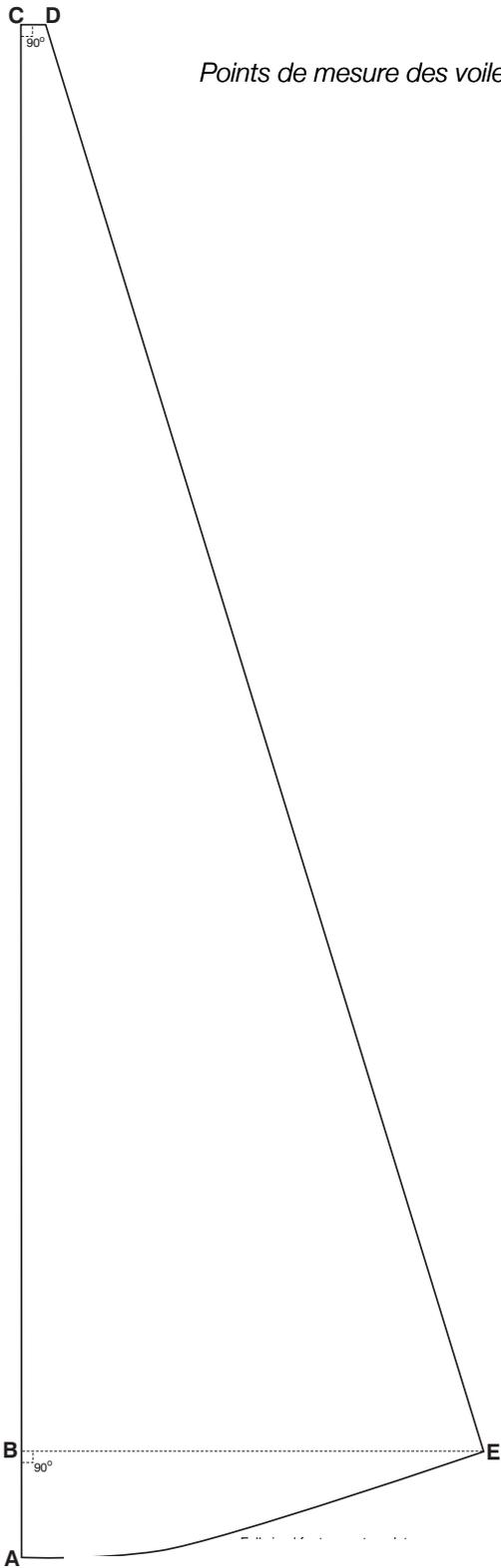
## Dimensions des voiles (se référer au diagramme A pour les points de mesure)

**Tableau 2**

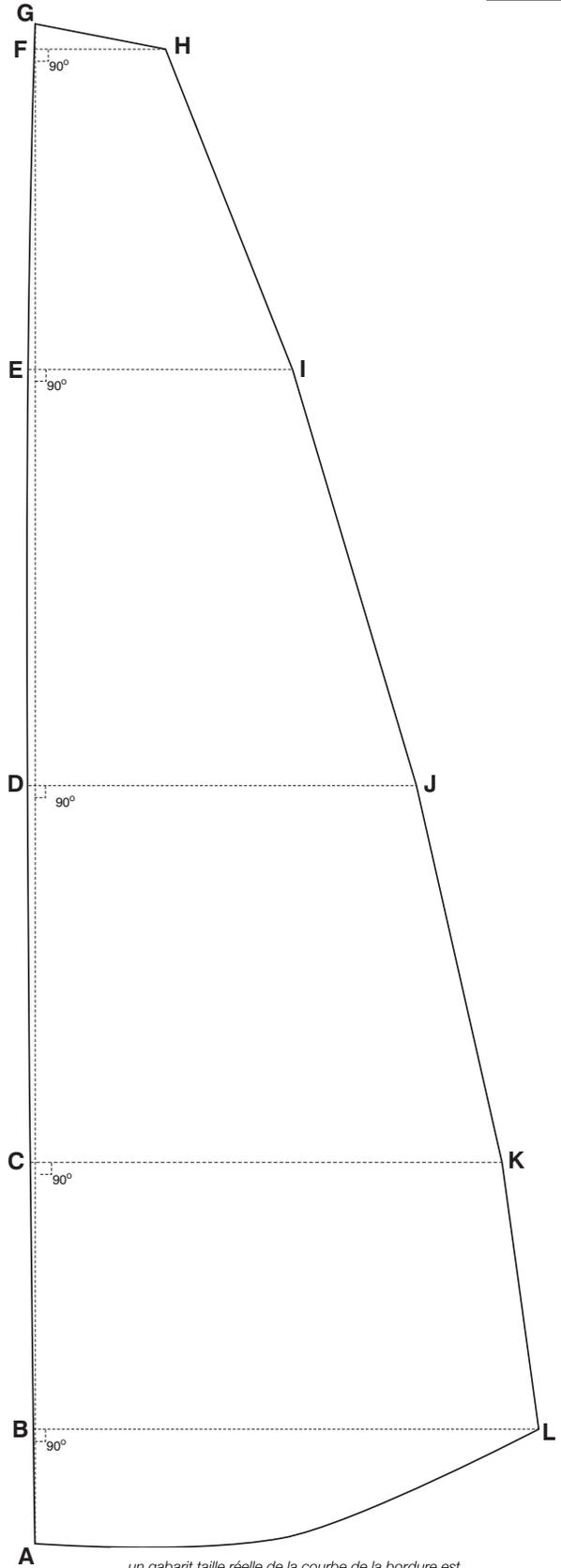
		<b>Grand Voile A</b>	<b>Grand Voile B</b>	<b>Grand Voile C</b>	<b>Grand Voile D</b>
HAUTEUR	<b>A - B</b>	75 mm	64 mm	39 mm	58 mm
	<b>A - C</b>	249 mm	244 mm	212 mm	197 mm
	<b>A - D</b>	495 mm	472 mm	383 mm	360 mm
	<b>A - E</b>	766 mm	679 mm	530 mm	498 mm
	<b>A - F</b>	976 mm	803 mm	634 mm	570 mm
	<b>A - G</b>	992 (+/-2)mm	<b>814 (+/-2)mm</b>	643 (+/-2)mm	580 (+/-2)mm
LARGEUR	<b>B - L</b>	331 (+/-2)mm	308 (+/-2)mm	251 (+/-2)mm	222 (+/-2)mm
	<b>C - K</b>	309 (+/-2)mm	282 (+/-2)mm	222 (+/-2)mm	196 (+/-2)mm
	<b>D - J</b>	254 (+/-2)mm	219 (+/-2)mm	175 (+/-2)mm	154 (+/-2)mm
	<b>E - I</b>	173 (+/-2)mm	136 (+/-2)mm	118 (+/-2)mm	102 (+/-2)mm
	<b>F - H</b>	86 (+/-2)mm	64 (+/-2)mm	52 (+/-2)mm	55 (+/-2)mm
		<b>Foc A</b>	<b>Foc B</b>	<b>Foc C</b>	<b>Foc D</b>
HAUTEUR	<b>A - B</b>	65 mm	84 mm	84 mm	88 mm
	<b>A - C</b>	940 (+/-2)mm	775 (+/-2)mm	632 (+/-2)mm	543 (+/-2)mm
LARGEUR	<b>B - E</b>	284 (+/-2)mm	280 (+/-2)mm	243 (+/-2)mm	216 (+/-2)mm
	<b>C - D</b>	15 (+/-1)mm	21 (+/-1)mm	21 (+/-1)mm	14 (+/-1)mm

*dragonflite 95*

Points de mesure des voiles



un gabarit taille réelle de la courbe de la bordure est disponible au téléchargement sur le site officiel [www.Dfracing.world](http://www.Dfracing.world)



un gabarit taille réelle de la courbe de la bordure est disponible au téléchargement sur le site officiel [www.Dfracing.world](http://www.Dfracing.world)